

BUDDHA PŪJĀ

බුද්ධ පූජා

Namo tassa bhagavato arahato sammā sambuddhassa (Three times)

නමෝ තස්ස භගවතෝ අරහතෝ සම්මා සම්බුද්ධස්ස (තුන් වරක්)

Homage to the Blessed One, the Perfected One, the Fully Awakened One

Karunā Sītala hadayaṃ – paññā pajjota vihata mohatamaṃ

Sanarāmaṃ lokasivaṃ – vandetaṃ sugataṃ gatiṃ

කරුණා සීතල හදයං - පඤ්ඤා පජ්ජේත විහත මෝහතමං

සනරාමරං ලෝකසීවං - වන්දේතං සුගතං ගතිං

vandāmi cetiyaṃ sabbam - sabba thānesu patitthitaṃ

sārīrika dhātu mahā bodhiṃ - buddha rūpaṃ sakalam sadā

වන්දාමි චේතියං සබ්බං - සබ්බ ධානේසු පතිත්ථිතං

සාරීරික ධාතු මහා බෝධිං - බුද්ධ රූපං සකලං සදා

I salute every chetiya (shrine) that may stand in any place, the bodily relics, the Great Bodhi, and all images of the Buddha.

Ghanasārappa dittena - dīpena tamadhamṣinā

Tiloka dīpaṃ sambuddham - pūjayāmi tathāgataṃ

ඝනසාරජප දීප්තේන - දීපෙන තමධංසිනා

තිලෝක දීපං සම්බුද්ධං - පූජයාමි තථාගතං

With lights brightly shining, abolishing this gloom, I adore the Enlightened One, who dispels the darkness (of ignorance).

Sugandhikāya vadanam - ananta guna gandhinā

Sugandhināham gandhena - pūjayāmi tathāgataṃ

සුගන්ධිකාය වදනං - අනන්ත ගුණ ගන්ධිනා

සුගන්ධිනාහං ගන්ධෙන - පූජයාමි තථාගතං

With perfumed incense, made from fragrant substances, I honor the Exalted One, worthy of respect who dispels the darkness (of ignorance).

Vaṇṇa gandha guno petam - etaṃ kusuma santatiṃ

Pūjayāmi munindassa - sirīpāda saroruhe

වණ්ණ ගන්ධ ගුණෝ ජේතං - ඒතං කුසුම සන්තතිං

පූජයාමි මුනින්දස්ස - සිරීපාද සරෝරුහේ

This bouquet of flowers, colorful, fragrant and fine, I offer at the sacred lotus-like feet of the Noble Sage.

Pūjemi buddhaṃ kusumenanena - puññena metena ca hotu mokkhaṃ

Pupphaṃ milāyāti yathā idaṃ me - kāyo tathā yāti vināsabhāvaṃ

පූජෙමි බුද්ධං කුසුමේනනේන - පුඤ්ඤේන මේතේන ච හෝතු මොක්ඛං

පූජෙමි මිලාසාති යටා ඉදං මේ - කායේ තටා යාති විනාසභාවං

I offer Thee, Lord Buddha, these flowers. May this virtue aid in my emancipation. Our bodies undergo decay, even as these flowers must fade.

Adhivāsetuno bhante - pānīyaṃ parikappitaṃ

Anukampaṃ upādāya - patiganhātu muttamaṃ

අධිවාසේතුහෝ හන්තේ - පානීයං පරිකප්පිතං

අනුකම්පං උපාදාය - පතිගණ්හාතු මුත්තමං

O, Venerable, kindly accept this water, especially dedicated. Please take it, great one, with your great compassion.

Adhivāsetuno bhante - bhojanaṃ parikappitaṃ

Anukampaṃ upādāya - patiganhātu muttamaṃ

අධිවාසේතුහෝ හන්තේ - භෝජනං පරිකප්පිතං

අනුකම්පං උපාදාය - පතිගණ්හාතු මුත්තමං

O, Venerable, kindly accept this food, especially dedicated. Please take it, great one, with your great compassion.

Adhivāsetuno bhante - vyanjanaṃ parikappitaṃ

Anukampaṃ upādāya - patiganhātu muttamaṃ

අධිවාසේතුහෝ හන්තේ - ව්‍යඤ්ජනං පරිකප්පිතං

අනුකම්පං උපාදාය - පතිගණ්හාතු මුත්තමං

O, Venerable, kindly accept this curry, especially dedicated. Please take it, great one, with your great compassion.

Adhivāsetuno bhante - Khajjakaṃ parikappitaṃ

Anukampaṃ upādāya - patiganhātu muttamaṃ

අධිවාසේතුහෝ හන්තේ - ඛජ්ජකං පරිකප්පිතං

අනුකම්පං උපාදාය - පතිගණ්හාතු මුත්තමං

O, Venerable, kindly accept this dessert, especially dedicated. Please take it, great one, with your great compassion.

Adhivāsetuno bhante - sabbamaṃ saddhāya pujitaṃ

Anukampaṃ upādāya - patiganhātu muttamaṃ

අධිවාසේතුහෝ හන්තේ - සබ්බං සද්ධාය පූජිතං

අනුකම්පං උපාදාය - පතිගණ්හාතු මුත්තමං

O, Venerable, kindly accept all these offerings, especially dedicated. Please take it, great one, with your great compassion.

Kāyena vācā cittaena - pamādena mayā katam
 Accayaṃ khama me bhante - bhūri pañña tathāgata
 Accayaṃ khama me dhamma - sandiṭṭhika akālika
 Accayaṃ khama me sangha - supatipanna anuttara
 කායේන වාචා චිත්තේන - පමාදේන මයා කතං
 අච්චයං ඛම මේ භන්තේ - භූරී පඤ්ඤා තථාගත
 අච්චයං ඛම මේ ධම්ම - සන්දිට්ඨික අකාලික
 අච්චයං ඛම මේ සංඝ - සුපට්ඨන්ත අනුත්තර

If, due to negligence, I have some wrong by body, speech or mind,

Forgive me of the offense, Bhante, Perfect One of vast wisdom.

Forgive me of that offense, O Dhamma, Visible and immediately effective.

Forgive me of that offense, O Sangha, Practicing well and supreme.

Iminā puñña kammaena - māme bāla samāgamo

Sataṃ samā gamo hotu - yāva nibbāna pattiya

ඉමිනා පුඤ්ඤා කම්මෙන - මා මේ බාල සමාගමෝ

සතං සමාගමෝ හෝතු - යාව නිබ්බාණ පත්තියා

By means of this meritorious deed, may I never join with the foolish. May I join always with the wise until the time I attain Nibbana.

Idaṃ me puññaṃ - āsavakkhayā vahaṃ hotu

Sabba dukkhā pamunchatu

ඉදං මේ පුඤ්ඤං - ආසවක්ඛයා වහං හෝතු

සබ්බ උක්ඛා පමුඤ්චතු

By this merit, may I able to eradicate all the defilements and reduce from sufferings.